

Hearings may be held in the public interest

(2) Subject to subsection (1), the Commission may hold public hearings with respect to any matter within its jurisdiction or the jurisdiction of a committee referred to in subsection (3) under this Act or any other Act of Parliament where the Commission is satisfied that it would be in the public interest to do so.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), la Commission peut tenir des audiences publiques sur toute question qui relève de sa compétence ou de celle d'un comité mentionné au paragraphe (3) en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, si elle est convaincue qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Possibilité de tenir des audiences dans l'intérêt public

Obligation to advise the Commission

(3) A committee shall, where it proposes to make a decision or give an approval that may cause any change in the environment, advise the Commission of that proposed decision for the purposes of subsection (1).

(3) Lorsqu'il se propose de prendre une décision ou donner une approbation qui pourrait avoir un impact sur l'environnement, un comité en avise la Commission en application du paragraphe (1).

Obligation d'aviser la Commission

Commission not to delegate duty

(4) Notwithstanding any other provision in this Act, the Commission shall not delegate the duty or the power to hold public hearings under subsection (1) or (2).

(4) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, la Commission ne peut déléguer son pouvoir de tenir des audiences publiques en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Non-délégation de pouvoirs

Discretion to set time and place of hearings

(5) The Commission may, for the purposes of any hearing held under this section, sit at such times and places as it deems necessary.

(5) En application du présent article, la Commission peut tenir des audiences aux dates et aux endroits qu'elle juge appropriés.

Pouvoir de fixer la date et le lieu des audiences

Notice of public meetings

(6) The Commission shall, at least thirty days before the commencement of a public hearing, give notice of that hearing in

(6) Au moins trente jours avant la tenue d'une audience publique, la Commission fait paraître l'avis de l'audience :

Avis de réunion publique

(a) one French-language newspaper of general circulation in the National Capital Region;

a) dans un journal de langue française à grand tirage de la région de la capitale nationale;

(b) one English-language newspaper of general circulation in the National Capital Region; and

b) dans un journal de langue anglaise à grand tirage de la région de la capitale nationale;

(c) where such a hearing is to be held in a place outside the National Capital Region, at least one newspaper of general circulation in that place.

c) si l'audience doit se tenir à l'extérieur de la région de la capitale nationale, dans au moins un journal à grand tirage de la ville en question.

Notice to include certain information

(7) The notice referred to in subsection (6) shall contain the following information:

(7) L'avis mentionné au paragraphe (6) fournit les renseignements suivants :

Contenu de l'avis

(a) the date, time and place of the hearing;

a) la date, l'heure et le lieu de l'audience;

(b) the reason for the hearing; and

b) l'objet de l'audience;

(c) an invitation to all interested persons to make representations before the Commission with respect to the proposed decision or approval.

c) une invitation à tous les intéressés de venir exposer leurs vues devant la Commission sur la décision ou l'approbation en question.